



# THE VOXAIR

Our Military Community Newspaper, 17 Wing Winnipeg

OCTOBER 24, 2007

VOLUME 55, ISSUE 19

FREE

## Ear In The Sky

### COSPAS-SARSAT celebrates 25 years of aiding Search and Rescue around the world

By A/SLt David Lavallee

As people go about their business around the world, traveling to and from in boats, planes, trains and cars, they do so in the quiet confidence that they will reach their destinations safe and sound.

What most of them don't realize is that they are being watched—rather, listened to—from high above their heads, on the remote chance that something goes wrong and they need help.

For a quarter century, the COSPAS-SARSAT satellite system has been monitoring the Earth, "listening" for emergency beacons activated by planes, ships or individuals in distress. Today, it has evolved into a global search and rescue (SAR) network used by a partnership of 38 countries.

COSPAS-SARSAT is a Russian and English acronym. COSPAS means "Cosmicheskaya Sistyema Poiska Avariynich Sudov" (Russian for "Space System for the Search of Vessels in Distress"), while SARSAT means "Search And Rescue Satellite-Aided Tracking." This system helps direct SAR operations all over the world such as those conducted by 435 Squadron here in Winnipeg.

Since the system became operational in 1982, COSPAS-SARSAT has provided information that aided in the rescue of over 20,531 persons in 5,752 distress situations.

"The system really sees the whole world," says Major Alain Tanguay of the Canadian Mission Control Centre (CMCC) at 8 Wing Trenton. CMCC monitors the SAR satellites and the computer network that receives and distributes all data relating to SAR beacons in Canada.

The COSPAS-SARSAT system was the result of an agreement between Canada, the United States, France and the former Soviet Union. Coming online in 1982, the system's first operational use happened on September 10 of that year, when a light aircraft crashed in Canada. Thanks to the system's detection and relaying of the plane's distress beacon, three people were rescued.

Basically, how the system works is that a person, plane or ship in distress activates an emergency beacon on one of three set frequencies—121.5 MHz, 243 MHz or 406 MHz. One of the COSPAS-SARSAT satellites orbiting the Earth picks up the beacon, and relays it to a Local User Terminal (LUT), which processes the signal and passes it along to a Mission Control Centre, like CMCC.

Based on the information received and location of the emergency, the MCC then forwards the message onto a Rescue Coordination Centre (RCC), which dispatches a SAR team to

continued on page 2



The satellite system that "listens" for emergency beacons helps SAR teams, like 435 Sqn, locate individuals in distress.

Photo by Cpl Bern LeBlanc

#### In This Issue:

17 Wing Commander's GCWCC Letter .....pg.2

Filling Their Boots .....pg.3

1 Cdn Air Div/CANR Honours And Awards .....pg.4

Getting Ready For Summer... Already? .....pg.8

Beauty And Beast Square Off .....pg.10

### DOMENICA'S UNISEX HAIRSTYLING

2255-G Ness Avenue

Ph: 885-3665 or 832-6978



Mon & Tues 9:00 am - 6:00 pm  
Wed to Fri 9:00 am - 8:00 pm  
Saturdays 8:30 am - 5:30 pm

- Military Men Cuts.....\$10
- Perm & Cut.....\$43<sup>99</sup>
- Flat Tops.....\$10
- Highlights & Cut.....\$45
- Colour & Cut.....\$38
- Senior Men Cuts.....\$9
- Children's Cuts.....\$9-14
- Ladies Cut.....\$16
- Ladies Blow Dry.....\$16
- Folis.....\$4 to \$6



PER ARDUA AD ASTRA "THROUGH ADVERSITY TO THE STARS"

Steven Fletcher,  
Member of Parliament

Charleswood, St. James-Assiniboia

Phone: 204-984-6432

Fax: 204-984-6451

3111-A Portage Avenue

Winnipeg, Manitoba R3K-0W4

FOR REGULAR UPDATES ON STEVEN FLETCHER VISIT WWW.STEVENFLETCHER.COM



Dear Colleagues,

As members of the Defence Team, whether military or civilian, we know better than most the significance of the word community. To us, it embodies everything we have sworn to defend and uphold through our daily tasks—from Canadian society at large, to the cities, towns and bases where many of us, and our families, take root with each and every posting.

I urge you to donate to the 2007 Government of Canada Workplace Charitable Campaign (GCWCC) here at 17 Wing, which began September 14 and runs until November 9. The annual campaign raises money for United Way/Centraide, HealthPartners and other registered charities whose programs benefit thousands of Canadians every year—including many members of the CF and their families.

This year's campaign theme is Because We Live Here, and our reason for supporting this initiative couldn't be more clear or compelling. If you don't already know someone who benefits from United Way/Centraide, HealthPartners or other registered charity, chances are you will. It's easy to give, and no matter how large or small your donation is, it will help make a difference. Most of the money raised in Manitoba stays in our province, meaning your donations will be invested close to home.

To date, we've raised over \$24,400 in this year's GCWCC. While that's certainly a positive achievement, I know we can do more. We're only halfway through this campaign, so let's make 2007 a year to remember for the GCWCC at 17 Wing Winnipeg.

To make a donation, simply contact your unit/branch representative or canvasser, or attend one of the many GCWCC fundraising events taking place around the Wing. For a complete list of representatives, canvassers and events, please visit <http://17wing.winnipeg.mil.ca/wadmin/GCWCC/index.htm> and click on "Unit Representatives" or "Upcoming Events".

Last year's campaign exceeded its fundraising goals. I'm hoping that the CF community in Winnipeg will rally behind this year's campaign to make it even more successful. Please give, and make an investment in our community—because we live here.



Sincerely,  
Colonel S. A. Howden, CD  
Wing Commander  
17 Wing Winnipeg

## COSPAS-SARSAT *continued from page 1*

the site. Here in Canada, there is the CMCC in Trenton, three Joint RCCs and two Marine Rescue Sub-Centres (MRSCs) to respond to SAR situations, which are handled by the Air Force and/or the Coast Guard, which have SAR teams (including 435 Squadron) standing by 24 hours a day, seven days a week all year round.

Although the process may seem complicated, in reality, it happens very quickly. "When it comes to SAR operations, the name of the game is speed," says Major Tanguay. "When an emergency situation happens, such as a plane crashing or a boat getting caught in rough seas, people are in distress, they are in danger. We need to get a team out there as soon as we possibly can. The information and direction we get from the COSPAS-SARSAT system allows us to do that."

There are two different types of satellite used in the COSPAS-SARSAT system: Geostationary Search and Rescue (GEOSAR), which orbit Earth in a fixed position relative to the surface, and Low-Earth Orbit Search and Rescue (LEOSAR) satellites, which circle around the globe.

The LEOSAR satellites are used to locate where an emergency site is based on where the beacon is transmitting from, something their stationary GEOSAR satellites cannot do. This can present a challenge when a signal is received.

"When we receive a signal from a GEOSAR satellite, the system cannot provide a precise location of the beacon's source," says Major Tanguay. "As a result, we have to wait for a LEOSAR satellite to pass overhead and locate it. Unfortunately, that adds precious time to our ability to respond quickly to the emergency."

There is a solution, however. The key lies in the three set

frequencies used by distress beacons. The 121.5 MHz and 243 MHz signals are able to communicate with the satellites, but because they are analog frequencies, they cannot transmit much information.

However, beacons that employ the 406 MHz frequency are using a digital signal, which means that they can embed a vast amount of data in their signal. This can include coordinates from a global positioning system (GPS), which gives the MCC a more precise location for an emergency, as well as a beacon identification number. Once registered into the national database, this number can tell the MCC the type of aircraft or boat involved in the emergency, and how many people might be aboard.

It is for that reason that, as of February 1, 2009, the COSPAS/SARSAT system will begin monitoring the 406 MHz frequency alone.

"The 406 MHz signal can provide us with much more information about the emergency, such as the location of the site with GPS and the type of plane or boat involved, which can also indicate how many people may be involved," says Major Tanguay. "That translates into a quicker, better-prepared response to emergency situations."

While the transition to 406 MHz poses some challenges, especially when beacon identification numbers are not registered in the database, in the end, it will better enable the system to help save lives.

"The more information we have going into an emergency situation, the better," says Major Tanguay. "I think the COSPAS-SARSAT system will continue to help us in that regard for a long time to come."



**Grant Nordman**  
City Councillor  
St. Charles Ward

Main Floor, Council Building  
510 Main Street  
Winnipeg, Manitoba R3B 1B9  
Tel: 204-986-5920  
Fax: 204-986-7359  
Email: gnordman@winnipeg.ca

## Cinéma / Theatre

• Just Across the Bridge  
• 2 Blocks North Wytewold & Ness

8:00pm Showtimes

More movie listings can  
be found on the DIN.

888-6290 (Recording)

8:00pm FRI-SUN OCT 26-28 115mins

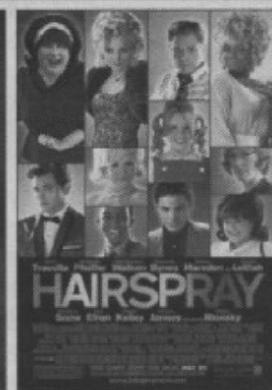


THE BOURNE ULTIMATUM



Not recommended for children  
Violence rating (14A)

COMING SOON



## VOXAIR

OCTOBER 24, 2007  
VOLUME 55, ISSUE 19

Deadline for next  
issue: 26 OCT 07

### OFFICE HOURS

Monday to Thursday,  
0830 - 1600 hrs

### CONTACT

Ad Sales/Main Office  
204.833.2500 ext 4120

Accounting  
204.833.2500 ext 4121

Submissions/Reporter  
204.833.2500 ext 6976  
voxair@mts.net  
+VOXAIR@PersSvc@Winnipeg

### VOXAIR STAFF

LCol L. Brodeur  
Editor-in-Chief  
204 833-2500 ext 5281

Rick Harris  
Managing Editor  
204 833-2500 ext 4299

Maureen Walls  
Office Supervisor  
Sales Manager

Andrew Hughesman  
Production Coordinator/  
Layout

Misra Yakut  
Accounting

Avery Wolaniuk  
Journalist/Photographer

Traci Wright  
Proofreading

Jim Holland  
Advertising Sales  
204 832-0115

Printed By  
The Daily Graphic  
1.204.657.3427

Visit Us Online: [www.voxair.ca](http://www.voxair.ca)

VOXAIR is the unofficial Service newspaper of 17 Wing Winnipeg and is published every two weeks under the authority of the Wing Commander, Col S.A. Howden. Opinions and views expressed do not necessarily reflect those of the Editor, the Wing Commander or the Department of National Defence. The Editor reserves the right to edit or reject any editorial or advertising material. We will not be responsible for any loss or damage to any advertiser or third party resulting from the failure of an advertisement to appear in any of our editions or from any error or omission in any advertisement which is published.

Correspondence should be addressed to:  
The Voxair  
17 Wing Winnipeg,  
PO Box 17000 Stn forces  
Winnipeg, MB R3J 3Y5  
This newspaper is printed using  
environmentally safe inks.  
Publications Mail Agreement No. 1482823

Promotion of Private Businesses in articles submitted for publication is not permitted except in cases of appreciation for donations where only the company name is included. (Companies or individuals that are currently in arrears shall not be published.) Individuals or groups shall not make any offer of promotion in The Voxair Newspaper of products and/or services for exchange in donations.



Minister Blackburn addresses the audience in the theatre of Building 90.

# Job Protection For Reservists

By 2Lt Travis Smyth

The Hon. Jean-Pierre Blackburn, Canada's Minister of Labour, is on a cross-country tour as the federal government is looking for ways to protect the jobs of reservists while they are deployed overseas.

The Minister's recent visit to 17 Wing was met by many local reservists who offered their support.

Some reservists have found that upon their return from overseas, their civilian jobs are no longer available. Other reservists, who would otherwise be more than happy to volunteer for deployment, may be hesitant to do so out of fear of losing their civilian job in the process.

Manitoba, Nova Scotia, and Saskatchewan are the only provinces that currently offer job protection for reservists.

"No one who wears the country's military uniform should ever have to go directly from the front line to the unemployment line," the Minister said. "Canada's new Government is committed to doing everything possible to ensure that the men and women of the Canadian Reserve Force who serve our country are well supported when they return to civilian working life. They deserve it."

Minister Blackburn will be concluding his cross country tour within the next couple of months.

# Filling Their Boots



Local fire fighters during a boot drive for muscular dystrophy. They managed to raise \$2400.00 for the cause and presented their honorary fire fighter, Crystal Rondeau, with an official fire fighter's hat complete with the front badge with her name on it.

## Annual Fire Fighter's Boot Drive

By Avery Wolaniuk

Pedestrians, cyclists and drivers all paused on their way in to work on 10 October to reach into their pockets and drop some cash or coin in a boot and say 'good morning' to Sparky.

This year's Fire Fighter's Boot Drive in support of Muscular Dystrophy, held on a crisp October morning from 0630 to 0830, collected \$2,426.35 at the three gates entering the Wing. "Every year that we do this, people — despite whatever they give to GCWCC on the side — they always open their ashtrays or their wallets and give generously," said MCpl Kevin Stevens, the WCE GCWCC rep.

Nation-wide fire fighters raise money in support of those affected by Muscular Dystrophy, a genetic disorder of the muscles causing progressive muscle weakness. The 17 Wing Firehall holds its own annual Boot Drive — a popular fundraiser across the country — as part of the GCWCC campaign.

This year, those entering at the main gate off Wihuri (Whyte-wold) Rd were able to put a face to the debilitating disease when 17 Wing's Honouary Firefighter, 18 year-old Crystal Rondeau, joined the firefighters at the front gate for the collection hours.

Crystal, who has been in a wheelchair since she was three and breathes with the aid of a respirator, was "adopted" by the 17 Wing Fire hall when she was 11. "That was seven years ago, and I've been with the Fire hall ever since," she said. In that time, she was diagnosed with and beat leukemia, and the fire-fighters have walked alongside her, even bringing Dotty, the Fire hall's Dalmatian, to visit her in the hospital. The Sisler High School student, who plans to graduate in 2009, travels with her own pooch, a chihuahua named Ella who alerts Crystal's nurse if something is wrong.

On that Wednesday morning, Crystal arrived outfitted in



Sgt Jay Sheppard (foreground) and Sparky collecting money for Muscular Dystrophy at the main gate.

her own uniform, including bars (Crystal ranks as an honorary MCpl), and her badge, given to her by different Fire hall staff over the years. After all the coin-counting was finished, Crystal received a helmet, the piece that completes her donated uniform, from the Fire hall. "They're a part of my support," she said. "Not only do they help Muscular Dystrophy by raising money, they also have become my friends."

Be amongst the first to receive the latest listings!

- Receive the newest MLS listing by email!
- Deal directly with the owner of the Co.
- 24 hour internet exposure.
- Real Estate Board award winner since 1997.
- Family owned since 1980.



Darryl Chatyrbok

(204) 339-1661  
www.keymoverealty.com



**Bonnie Korzeniowski**  
MLA for St. James  
2175 Portage Ave.  
889-8073 • bonnick@mts.net



**Barala Kennels**

YOUR PET'S HOME AWAY FROM HOME



- BOARDING ALL BREEDS OF CATS & DOGS
- INDIVIDUAL QUARTERS AND OUTDOOR RUN
- PET EXERCISE AND PLAY AREA • SEPARATE CAT FACILITIES
- CENTRAL AIR CONDITIONED AND HEATED KENNELS
- AIRPORT PICKUP & DELIVERY

OWNERS: GARTH AND SARA GRANT  
barala@mts.net www.baralakennels.com 633-2629

# 1 Cdn Air Div/CANR Honours And Awards

On 2 October 07, a Commander's Honours and Awards ceremony was held in the atrium of 1 Cdn Air Div/CANR HQ. Numerous personnel received their Canadian Forces Decoration First Clasp (CD1), awarded after 22 years of service. Several members also received the Canadian Forces Decoration Second Clasp (CD2), awarded after 32 years of service.

**Civilian Long Service Awards:** The civilian long service awards were developed to recognize the long and dedicated service of DND civilian employees. The awards include a certificate and gift and are presented for 15, 25 and 35 years of service.

**Commander's Commendations:** The purpose of the 1 Canadian Air Division Commander's Commendation is to ensure the continuation of the core values of the Air Force: professionalism, excellence and teamwork by applying and recognizing the operational performance on individuals, groups and members of the community.



LCol Stoltz receives his CD1 from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



MWO James McKenzie receives his CD1 from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



LCol Jean Mallais, Headquarters Commanding Officer, receives his CD2 from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



Maj Claude Desgagné receives his CD1 from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



Major John King receives his CD1 from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



Maj Daniel Labrie receives his CD2 from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



MWO Robert Chunn receives his CD2 from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



Sgt Pat McNorgan receives a Certificate of Appreciation from MGen Marcel Duval, Comd 1 Cdn Air Div.

Photos by Cpl Steve Bogue



LCol Clement Rouleau receives his CD1 from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



Maj Daniel Girard receives his CD1 from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.

## Professional & Business Directory

### RUTLEDGE LAW OFFICE

R.F. RUTLEDGE, B.A., LL.B.

COUNTRY CLUB PLAZA

310-3025 Portage Ave.

Phone: 987-7575 Fax: 837-3638

### BALDWINSON INSURANCE

Rec Centre (Whytefold Rd.)

Drivers Licences &

autopac 889-2204

## NATASHA KOUK



Reliable

Resourceful

Referred

Thinking of buying or selling, call Natasha today.

Office Top Producer

453-7653

E-mail: natashakouk@mts.net



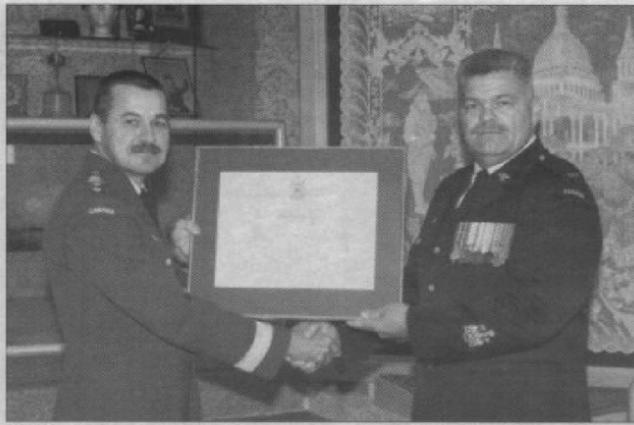
Bachman & Associates



Your Military Expert



Mr. Simon Wilson receives a civilian long service award for 25 years of service from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



CWO Richard Patrick Day receives his CWO Scroll from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



BGen Eldren Thuen, Deputy Commander Mission Support and Director General for the Air Reserves, receives his CD2 from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



Mr. Len Ellchuck receives a civilian long service award for 15 years of service from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



Maj Christopher Lohnes receives a Commander's Commendation from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



Sgt Gary Dulong receives his CD1 from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



Mr. Ian Spencer receives a civilian long service award for 25 years of service from MGen Marcel Duval, Commander 1 Cdn Air Div/CANR.



(from left) Elizabeth Nguyen, Tiffany Pau, Cecile Bergan and Shakila Atayee.

## An Afternoon Of Diversity

By Karen Christiuk

Personnel from 1 Cdn Air Div/CANR and 17 Wing had the opportunity to participate in a Cultural Awareness afternoon on October 10 at the Learning and Career Centre.

The afternoon was facilitated by Cecile Bergan, from the Society for Manitobans with Disabilities (SMD), and consisted of four immigrants and refugees from the SMD Ethno-Cultural Centre sharing their experiences about moving to Canada. "SMD started this program after we saw a need in the community with all of the new immigrants...particularly with the people that have been traumatized by war," said Bergan. "In addition to the culture shock that people with disabilities face when they come to Canada, they also frequently face other issues."

Bergan said that new immigrants and refugees with disabilities are often treated very poorly in their home countries and assume that they will be treated the same way in Canada. "In Canada, people with disabilities are given assistance," said Bergan. "For example, SMD offers brochures and personal support to people with disabilities in numerous different languages."

Elizabeth Nguyen, originally from Vietnam, gave an interesting presentation about her home country and shared some of the issues that people with disabilities frequently face in Vietnam. "In the countryside of Vietnam," said Nguyen, "A lot of people still believe that they are disabled because there was something wrong with their ancestors...they are being punished...and they are pushed away to the bottom of society."

Nguyen also said that mental illness was particularly stigmatized in some parts of Vietnam. She went on to tell the story of discovering a woman with a mental illness chained up in the corner of a small house. "People with disabilities from Vietnam often still feel that they 'belong in the corner,'" said Nguyen. "I have to outreach to the local Vietnamese community to let people know about the services of SMD."

Other afternoon presenters that shared their experiences included Shakila Atayee (from Afghanistan), Tiffany Pau (from China), and Sinisa Elez (from Croatia).

For more information about the Society for Manitobans with Disabilities please see [www.smd.mb.ca](http://www.smd.mb.ca)

# Winnipeg HYUNDAI

Manitoba's LARGEST HYUNDAI Dealership

## Home of Special Military Pricing!

BIG or SMALL Clear Out!

LAST CHANCE!!

2007 Santa Fe Clear Out!



LAST CHANCE!!

2007 ACCENT Clear Out!



Stop by soon and you'll be saying,  
**"I LOVE My Car!!!"**

**Winnipeg HYUNDAI - Gives You More!!**

**3700 Portage Ave PH: 774-5373**

**[www.winnipeghyundai.ca](http://www.winnipeghyundai.ca)**

## PSP Wins I/S Slo-Pitch Title



PSP and WCE faced off in the 2007 I/S Slo-Pitch final on Thursday, 6 Sept. WCE came out early in the game and built up an 11-3 lead. Over the next few innings, the PSP team was able to climb back into the game and eventually take a 16-12 lead to capture the title. This is the ninth year in a row that Fitness & Sports, now PSP, has won the Slo-Pitch Championship.

Congratulations to all members of the PSP team who participated throughout the year and particularly to those who were able to make it out for the playoffs. The PSP staff would also like to thank all the teams that participated throughout the year. We hope to see everyone out again next year for an even bigger and better season.

## MSN SP Wins Back To Back I/S Golf Titles



The 2007 Intersection Golf season came to a close with two well-matched teams vying for the championship. Dir Plans came out on top of the "A" Division with a record of 10-4-1. The "B" Division champions were Msn Sp, with a record of 11-3-1. With impressive round robin records, the two teams faced off on September 18th to determine the overall champion. Msn Sp was able to come through with a victory to win the championship for the second year in a row. Congratulations to Msn Sp on the victory and thank you to all teams who participated this year for a great season.

## WOs And Sgts Mess – Mixed Dining-In

The Warrant Officers and Sergeants Mess is hosting a Mixed Dining-In Dinner to welcome new members and their spouse/friend who recently were posted to Winnipeg or for those who were recently promoted. Due to renovations at the Combined Mess, this function will be held at the Officers' Mess on Thu 8 Nov 07, with cocktails and refreshments in the lower lounge at 1900 hrs for dinner at 1930 hrs. Cost for all members will be \$20 per person, associate members are most welcome to attend with their respective guests based on availability. Dress shall be DEU No.2 Mess Standard or DEU No. 2B Mess Service or equivalent civilian attire for associate members and non-military guests. Dining entertainment will be pro-

vided by the Air Command Band. The menu is Consommé Julienne, Brioche of Foie Gras Normande, Baked Oyster Misonaisse, Miso and Sesame-crusting Salmon / or Rack of Lamb with garlic Jus (Select Main Course), Watercress and Mango Salad, Banana Strudel with Vanilla Ice Cream, Dinner Rolls and Coffee / Tea.

Please RSVP to the Mess Secretary, Mrs. Lisa MacGillivray or contact at her at 833-2500 ext. 5245 no later than Fri 2 Nov indicating any special dietary requirements, your main dinner selection for each person, payment options by cash, cheque, or an acquittance roll for Reg Force members is also available, pls provide your service number, last name, initials, spouse's/friend name.

## Season Update *17 Wing Officers' Mess Golf 2007*

By Maj Denis St-Pierre

The 17 Wing Officers' Mess Golf Tournaments for this past season is now completed.

This year, golfing offered an excellent opportunity to meet new members, relax and enjoy the beautiful summer days and the social experiences. Positive feedback from the over 100 Officers' Mess golfers and numerous guests who participated in the tournaments this year left little doubt that everyone had a great time. This year again, the aim was to offer a new golf experience to all mess members and our guests and the aim was achieved. The tournaments at Scotswood Links, Teulon, Selkirk, Steinbach, River Oaks and the Suds event offered as much challenge as most mess golfers wished to handle.

Our golfer's competitive spirit was alive and well again this season as the competition results clearly show. Congratulations to Lt Robert Young, the winner of the Stan Gitzel Memorial Trophy as the Officers' Mess golfer of the year for 2007 with a best three games total score of 222. Your best three games were used to select the golfer of the year.

1. Robert Young 73,74,75 - 222
2. Dave Mason 76,78,79 - 233
3. Doug Chess 80,80,83 - 243
4. Chris Hope 79,81,88 - 248
5. Sam Marcotte 82,83,84 - 249
6. James Murdock 77,84,92 - 253
7. Chuck Halikas 80,88,90 - 258
8. Colin Houghton 84,86,88 - 258
9. Daniel Labrie 84,88,88 - 260
10. Tim Pascal 86,89,92 - 267



Maj Denis St-Pierre presents Lt Robert Young (R) with the Stan Gitzel Memorial trophy recognizing him as 2007 Officers' Mess Golfer of the year.

Thank-you to the Officers' Mess for providing the funds to purchase the many prizes awarded to all participants this season. A special thanks to Mr. Grant Clements from Re-Max, Mr. Gord Moore from SISIP, Mr. Marty Jeffery from Basics and Murray Chevrolet Hummer for their very generous contributions to our tournaments.

I hope you enjoyed the golf this year and with your participation next year and encouragement to your friends to come out and play, the 2008 season should be even more exciting.

Following are tentative dates for next summer Officers' Mess Golf Tournaments and the Sud's Tournament.

- 14 May 2008, Scramble tournament;
- 19 June 2008, to be name later;
- 10 July 2008, Sud's Memorial;
- 30 July 2008, to be name later;
- 20 Aug 2008, to be name later; and
- 17 Sep 2008, to be name later.



*award winning*  
**Assiniboia  
Animal  
Hospital**

*Gentle with  
Pets & Prices*

**889-5570**  
**3050 Portage Avenue**



MGen Lewis MacKenzie, (ret'd), the Founder of the Canadian Army Veterans Motorcycle Unit Old Guard, addresses civic leaders and members of the Canadian Army Veterans Motorcycle Units from across the country at the first annual national CAV gathering at Kenora, Ontario, Aug. 4, 2007.

# On The Road Again

By Capt Dave Muralt

Many of us are familiar with traditional veterans' organizations such as the Legion or the Air Force Association, but four years ago a new veterans' organization roared over the horizon and has been tearing up the road ever since: the Canadian Army Veterans Motorcycle Units, known as "the CAV."

And you don't need a motorcycle to be a member.

The CAV is the brainchild of Paul "Trapper" Cane, who lost a leg as a result of a military parachuting accident, and J.S.Y. "Doc" Lebrun, who was wounded in Croatia. Prominent members of the CAV include Honorary Rider-in-Chief Chief of Defence Staff Gen Rick Hillier, and Founder of the CAV Old Guard, MGen Lewis MacKenzie (Retired).

CAV members strive to bring the values of uniformed service: integrity, legitimacy, honour and strength, to service to their communities, and, despite the "Canadian Army" name welcomes serving, retired and veteran members from all three services and non-veteran supporters of the Canadian Forces. Members can be motorcycle riders or non-riders and all interested parties are welcome.

CAV units are named for Canadian battle honours and include Dieppe, the Manitoba unit, Battle of Britain, which operates from Cold Lake, Alta., and Battle of the Atlantic in Halifax to name a few.

The President of Dieppe Unit is Afghanistan veteran Padre Rod Buck, who is the Chaplain for the Royal Winnipeg Rifles and the Queen's Own Cameron Highlanders of Canada.

"The CAV is a great way for many of our younger veterans who have served in the Balkans and Afghanistan to connect with their peers in a fun and supportive environment," said Padre Buck. "We are all either current or former CF members and those who support the troops."

This summer the CAV held its first national honour ride at Kenora, Ontario, which welcomed CAV members from across Canada.

In the past four years the CAV Motorcycle Units have raised more than \$2 million for local, national and international charities and received the 2007 Humanitarian Award from the International Committee for the Relief of Suffering and Starvation. The CAV has also taken up the cause of assisting those who have been wounded in Afghanistan, providing 33 hospital kits for soldiers wounded in action. The CAV also contributes to the Fisher House, a guest house for the families of wounded soldiers, at the Landstuhl Regional Medical Center in Germany.

For more information about the Canadian Army Veterans Motorcycle Units please contact Padre Rod Buck at (204) 837-8268 or 1CAVDieppe@thecav.ca or Capt. Dave Muralt at (204) 832-7317 or damuralt@mts.net The website of the CAV can be found at: www.thecav.ca



Brenda Hebert wants you to have a healthy workplace.

## Healthy Workplace Week

By Karen Christiuk

From October 22-28, 1 Cdn Air Div/CANR is celebrating Canada's Healthy Workplace Week 2007 with numerous activities that encourage healthy lifestyle practices.

"This year's theme is 'It's All About Valuing People'," says Brenda Hebert, HQ Human Resources Special Projects Officer. "A healthy workplace is one that focuses on healthy lifestyles, occupational health and safety, and organizational culture. It's also a place where individuals and the organization take responsibility for improving the workplace environment and the personal health of its people."

Hebert has designed the week so that there will be a different healthy focus every day.

"For example, we're starting off on Monday, Oct 22, with a focus on 'Health and Lifestyle Practices.' We will be reminding staff to eat right for good health, take a workplace stretch break, join a HQ Book Discussion Group, and make healthy lifestyle changes through DND programs such as 'Strengthening the Forces'."

Although this is the first year that 1 Cdn Air Div/CANR has participated in Canada's Healthy Workplace Week, Hebert says that she has high hopes for its success.

"We want to be the healthiest workplace in Winnipeg! We're also proud that our program is inclusive: we're making sure that all of the week's activities and programs include both civilian and military employees."

Hebert says that some of her ideas for the week came from a national website ([www.healthyworkplaceweek.ca](http://www.healthyworkplaceweek.ca)), but that she has tailored the program to fit the uniqueness of 1 Cdn Air Div/CANR.

"We've created our own internal website at [http://winnipeg.mil.ca/HQ-Sec/09-WWBP/wwbp\\_e.htm](http://winnipeg.mil.ca/HQ-Sec/09-WWBP/wwbp_e.htm), with details about all of our own Healthy Workplace Week activities. Throughout Healthy Workplace Week, I will also be sending out e-mails to all of our staff with detailed information about each healthy focus for the day."

1 Cdn Air Div/CANR  
Canada's Healthy Workplace  
Week Themes

October 22-28, 2007

- Monday - Health and Lifestyle Practices
- Tuesday - Creating an Environment Where People Thrive
- Wednesday - Building a Community
- Thursday - "Greening" the Headquarters
- Friday - Keeping the Momentum Going

### JWI COMPUTER SOLUTIONS

Desktop Publishing Services  
(Flyers, Ads, Manuals & Others)  
Web Design  
Database Design & Maintenance  
Data Entry  
Technical Support

Networking  
Internet  
Software

Phone: 889-6284  
E-mail: [JWIComputerSolutions@mts.net](mailto:JWIComputerSolutions@mts.net)



Telephone: (204) 888-7463

3025 NESS AVENUE  
(Corner of Ness & Sturgeon Road)

### Crestview Veterinary Hospital

Dr. Ab Hague  
Dr. Lorraine Walker  
Dr. Shannon Steuart

3025 - E Ness Avenue  
Winnipeg, MB R2Y 2G3

### JOHANNE WEST Remedial Massage Therapist (Bilingual)

Located at Two Rivers Chiropractic Centre  
730 St-Anne's Rd Unit 5

Call 256-6181 for  
an appointment

# Getting Ready For Summer... Already?

By Lt(N) Sandra Olson

While their peers languished in food courts and on mall benches, 3500 cadets in the Prairie Region age 12-18 spent their summer attending a Cadet Summer Training Centre (CSTC). For some, it was their first time away from home. "The best part of camp is meeting all the new people," explains Eric Hamel, a cadet with 604 RCACS in Calgary Alta.

There are 26 CSTCs located throughout Canada. Although the "core" of the Sea, Army and Air Cadet Program training is learned at the local cadet corps/squadron, the summer training program plays an important role in offering advanced training at a diverse and more challenging level. "The CSTC program is essential to the cadet program as it provides selected cadets with instruction and

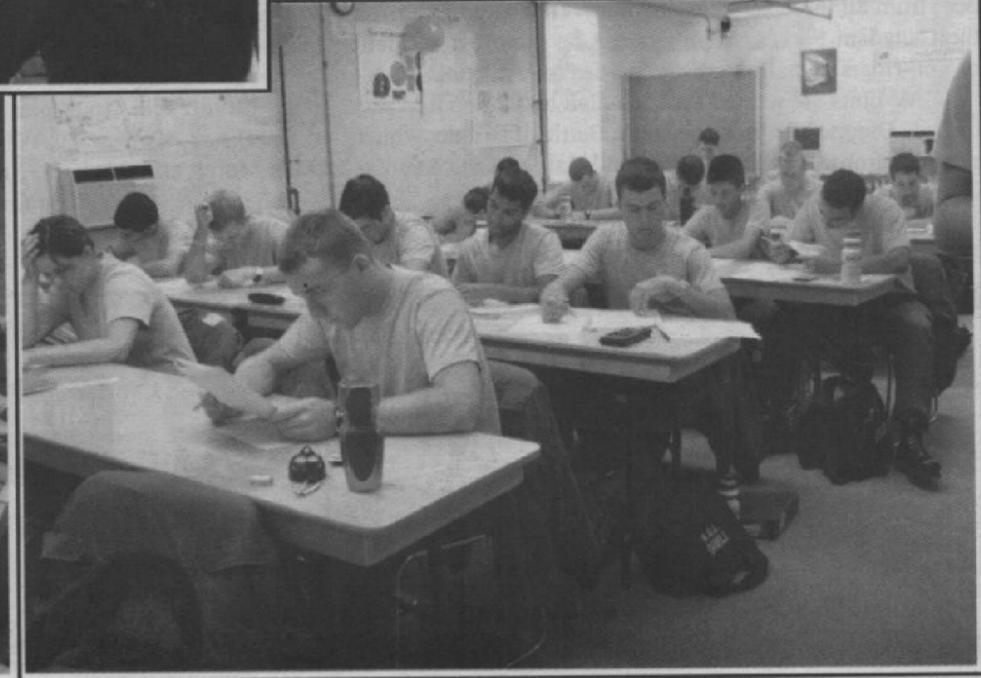
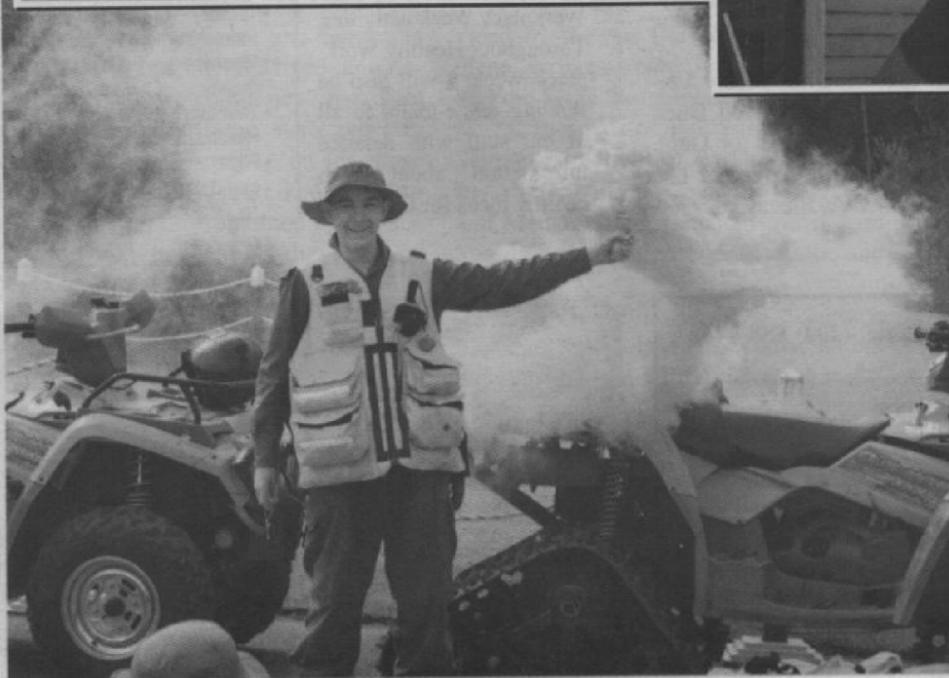
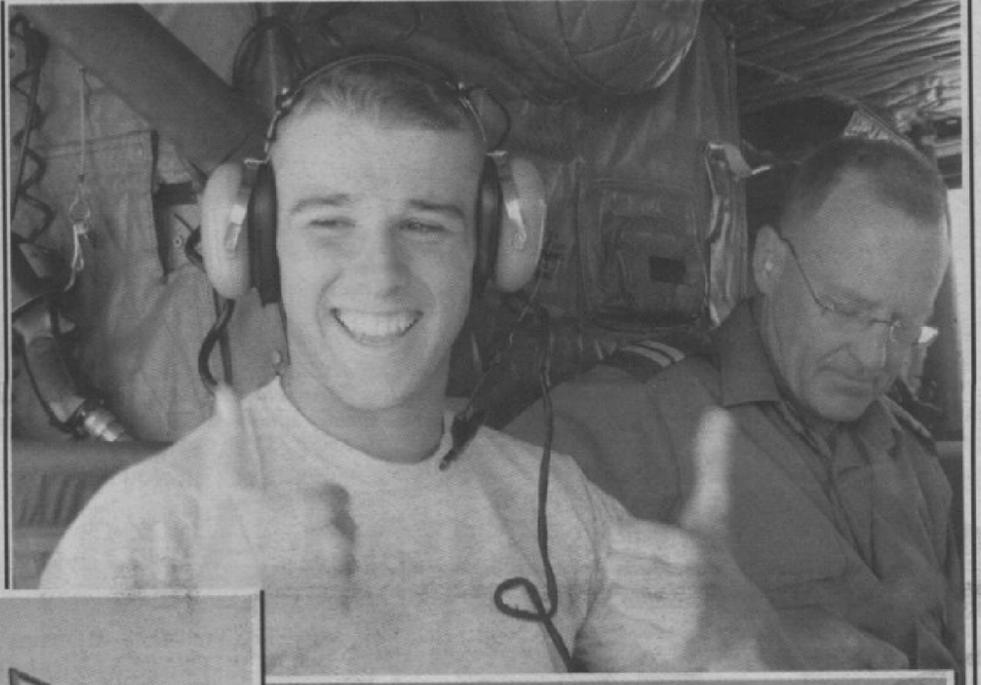
opportunities to develop advanced knowledge, thus developing them as instructors and leaders for specialized activities within the cadet program. For example, the Army Cadet Leadership and Challenge Course offered at Rocky Mountain National Army Cadet Summer Training Centre provides senior army cadets from across Canada advanced leadership training and adventure-based activities such as rock climbing and white water kayaking. The underlying theme is personal growth through personal experience. This prepares cadets returning to their local units the ability to help lead adventure-training for junior cadets," says Maj Bruce Kiecker, Training Services Officer at RCSU (Pra).

There are four CSTCs located in Prairie Region: Cold Lake Air Cadet Summer Training Centre in Cold Lake Alta., Penhold Air Cadet Summer Training Centre

in Penhold Alta., Rocky Mountain National Army Cadet Summer Training Centre outside of Cochrane Alta., and the Regional Gliding School in Gimli Man. Each CSTC is distinct and offers a variety of interesting courses and challenges. Cadet Taylor Ellement, with 177 RCACS in Winnipeg Man., agrees, "I am having the best time ever at camp, and being challenged daily."

For younger cadets, it begins with a two-week introductory course. Regardless of where you attend; the two-week experience is very similar. Rise and shine is early in the morning and days are filled with more activities than most 12 or 13 years olds are used to. Drill, swimming, recreational sports and citizenship tours are just part of the routine that continues throughout the two-week camp. As a cadet progresses through the local cadet program, opportunities exist for selection to

continued on page 11





# 440 Sqn Presentations



Photo by Mrs Kathleen O'Neill

Cpl Mike Sauvé of 440 (T) Sqn receives his Flight Engineer Wings from BGen Christine Whitecross, Comd JTFN on 7 Sept. Cpl Sauvé has successfully completed his Flight School and now commences a period On-Job Training on the CC-138 Twin Otter.



Photo by Summer Halliday, JTFN (N) PA

Cpl Tim Patterson of 440(T) Sqn receives his CD2 from BGen Christine Whitecross, Comd JTFN, on Sept 7. The CD2 is presented for 32 years of service with the Canadian Forces. Congratulations Tim!



Photo by Mrs Kathleen O'Neill

Cpl Presley Lavier of 440 (T) Sqn receives his Flight Engineer Wings from BGen Christine Whitecross, Comd JTFN on 7 Sept. Cpl Lavier has successfully met the requirements to receive his wings and will now commence a period On-Job Training on the CC-138 Twin Otter.

## Best Wishes on Your Retirement



Photo by Cpl Steve Bogue

Congratulations to Major Bill Dymond, A4 Equipment Management, who retired on October 15 after 36 years of service with the Air Force. During a ceremony held in the atrium of 1 Cdn Air Div/CANR HQ on October 2, Maj Dymond was presented with a pin and Certificate of Service.

After his retirement, Maj Dymond is moving on to a second career with the Primary Reserves. (left) Maj Dymond receives a Commander's Commendation from MGen Marcel Duval, Comd 1 Cdn Air Div.

## Congratulations



Photo by Karen Christiak

LCol Jean Mallais (left) and Maj Melanie Stewart (right) presenting Alison Sellen (centre) with a Certificate of Appreciation.

TAKE OUR KIDS TO WORK™  
ONE PLACE YOU'RE  
TO KNOW MORE THAN THEY DO. GUARANTEED  
WEDNESDAY NOVEMBER 7<sup>th</sup>, 2007



Scotiabank Group Canada XEROX

THE LEARNING PARTNERSHIP  
Change the way we think about learning  
www.thelearningpartnership.ca

# Inter-Agency Exercise Drills Emergency Response



Participants in "Hydra 2007" respond to the enacted emergency scenario.

By 2Lt Travis Smyth

What would happen if a C-130 Hercules containing seven crew members and nine search and rescue spotter trainees crashed on runway 13 after experiencing a power loss just prior to landing?

Who would deal with the survivors? The fire, if there was one? Who would tell the press?

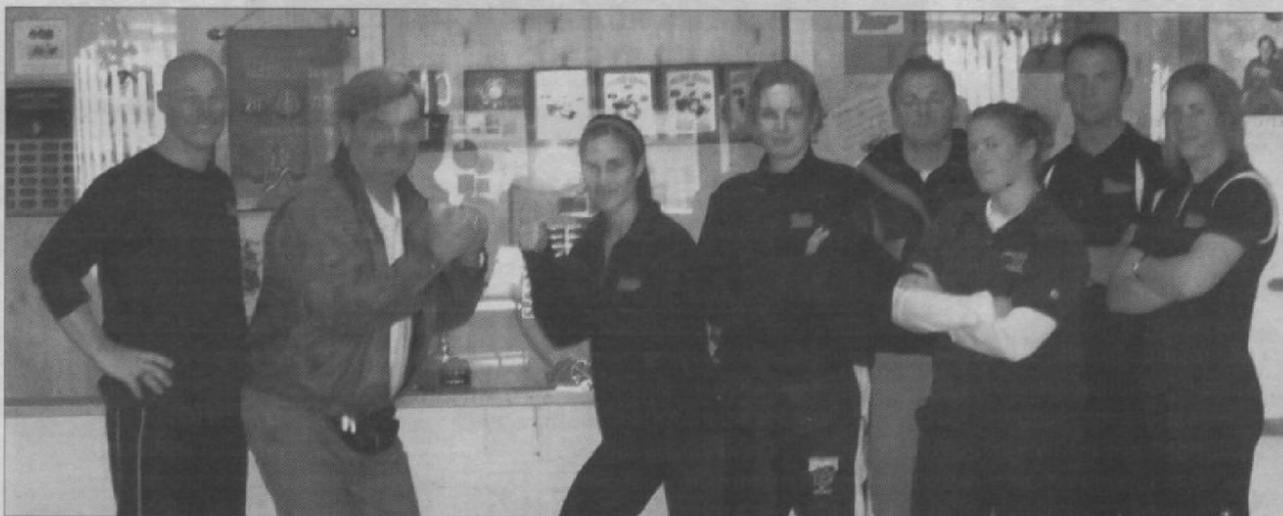
This was the aim of "Hydra 2007," an airport emergency training exercise that served to evaluate joint agency interoperability, command and control arrangements, and validate airport emergency procedure manuals.

The Winnipeg Airport Authority, Winnipeg Police Service, Winnipeg Fire/Paramedic Service, and 17 Wing all participated in the exercise.

2Lt Thom Doelman was one of the many 17 Wing personnel who participated in the exercise as a casualty. "The exercise was an excellent experience. Bringing several agencies together (in a simulated emergency situation) was really interesting to see," he said.

Barry Rempel, President & CEO of Winnipeg Airports Authority and Honourary Col of 17 Wing, was present as an observer. "The importance of inter-operability in shared facilities is key to providing excellent services to our community," he said. "This collaborative exercise not only showcased response plans that reference one another, but a tremendous success in lessons learned that proved to benefit all parties."

Similar emergency exercises will be conducted again in the future.



(from left) Don Mills, competitors Rob Chapman and Joanna Jarrett, Heather Ash, Chris Merrithew, Nancy Maskus, Colin Bialkoski and Deanne Bennett.

## Beauty And Beast Square Off

By A/SLt David Lavallee

### Swimming race to raise money for GCWCC

When someone challenges you to a contest where honour, bragging rights and money are on the line, there's just one thing to say...

It's go time.

That's exactly what happened when Capt Rob Chapman of the Central Flying School threw down the gauntlet and challenged PSP's Joanna Jarrett to a one-time, winner-take-all swimming race in support of the 17 Wing Government of Canada Workplace Charitable Campaign (GCWCC) that has fittingly been dubbed the "Beauty and the Beast" race.

It was a challenge she couldn't turn down.

"When someone issues you a challenge like that, you can't just turn your back and walk away," said Jarrett, the competition's "beauty". "It'll be a competitive race, and it's helping to raise money for the GCWCC, which is really great."

The race will take place on October 26 at 13:15 in the

Building 90 pool. The "beauty" and the "beast" will race for 100 lengths of the pool. Wing Commander Col Howden and Wing Chief Warrant Officer CWO Wallace will officiate the start of the race, while Wing Administration Officer LCol Brodeur will oversee the finish.

Everyone is encouraged to come out to watch, and the attendance fee is just \$2 per person, with all money going to the GCWCC.

And that's not all—since mid-October, there have been two jars sitting at the front desk of Building 90 where people can place bets on who will win. One jar says "Joanna Wins," and the other "Rob Wins." Despite the fact that his jar is nearly devoid of money, Capt Chapman is going into the race with high spirits.

"Oh, I think I'm a shoe-in to win this thing," said Capt Chapman, the self-styled "beast" of the race. "I'm not trying to upset the betting books or anything like that, but I like to win."

Whatever the race's outcome, the real winner will be the GCWCC, which will benefit from all the proceeds raised through admission fees and betting (win, lose or draw).

"It's great to be part of raising money for such a great cause," Capt Chapman. "But I still plan on winning!"

Don't Even Think of Buying Your Next Car

Before You Call or Visit:

[www.TheLotLoyer.ca](http://www.TheLotLoyer.ca)

PHONE 204-794-5847 OR TEXT

Ask for Dominique or John

Save Big on New or Used Vehicles

Manitoba's First Professional Car Buying Service

### FUEL INJECTION SERVICE

- IMPROVE GAS MILEAGE
- FLUSH FUEL RAILS & INJECTORS
- DECARBONIZE CYLINDERS & VALVES
- CLEAN OUT CATALYTIC CONVERTOR

**\$89.99**

(MOST VEHICLES) THROTTLE BODY SERVICE \$21 EXTRA

### INDUCTION SERVICE

- IMPROVE GAS MILEAGE
- IMPROVE IDLE
- DECARBONIZE VALVES
- REMOVE SLUDGE FROM INTAKE AREA
- COMPLIMENTARY FUEL CLEANER

**\$79.99**

(MOST VEHICLES)

\$19.99 OIL CHANGE WITH EITHER FUEL INJECTION OR INDUCTION SERVICE (MOST VEHICLES)

## 3C AUTO CLINIC CAR CARE CENTRE

Ph 832-8410  
Open Mon - Fri 8:00am - 5:00pm

Closed Saturdays and Sundays

### Area 51 Mini Mart

Here to serve 17 Wing.

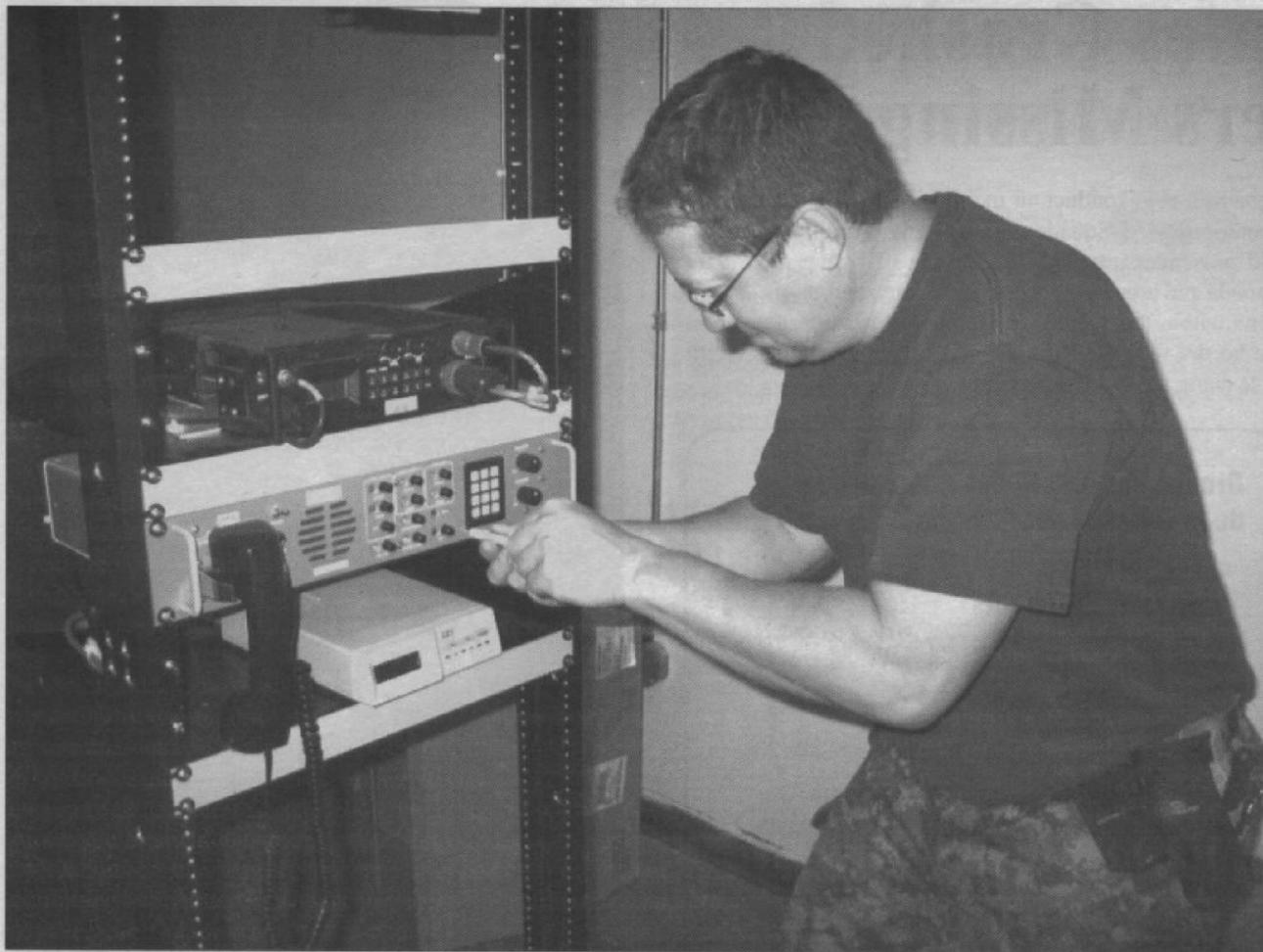
646 Whytewold Rd.  
Phone: 831-1560

Mon-Fri 07:00-20:00  
Sat-Sun 11:00-17:00



FUN & AFFORDABLE  
STROKE TECHNIQUE  
COMPETITIVE OPTIONS

Contact the Recreation Director at 833-2500  
ext. 2059



Cpl Carl Bruce making fine adjustments to A/G/A equipment.

## Getting Ready For Summer... Already?

*continued from page 8*

longer summer courses at the different training centres. PACSTC is the largest of the four centres with approximately 1400 cadets attending two, three and six week courses in Leadership, Physical Education and Recreational training, Rifle Coach training and advanced music. CLACSTC is the second largest centre offering the six-week Senior Leaders course for top air cadets along with courses in Survival training and music. Rounding out the air cadet centres is RGS (Pra). This CSTC is all about flying offering a three-week Introduction to Aviation course and a six-week Glider Pilot Scholarship course. Also under the wing of this CSTC are three seven-week Power Pilot Scholarship courses located in Regina Sask., St. Andrews Man., and Steinbach Man.

Rocky Mountain National Army Cadet Summer Training Centre boasts the Cadet Leadership and Challenge course and Pipes and Drums course. Both courses are six-weeks in duration and cadets attend from across Canada. The Leadership and Challenge course is designed to be physically demanding with cadets involved in activities like rock climbing, trekking, kayaking, cycling and glacier climbing. Cadet Brennan Roche of St Ann's, P.E.I. says it best, "hey, we're doing stuff that not every kid gets to do. What an adventure!" The Pipes and Drums course is exclusive to RMNACSTC and is for senior army cadets advanced in music. "This is the premier course for Pipe training in the country," explains Capt Alan Cann, the Common Training Officer at RCSU (Pra).

What does all this mean? It means support, and lots of it! Ramp up for the summer training centres is one of the busiest times at RCSU (Pra). Although every section is involved in the summer program, Corporate Services (Corp Svcs) and Training (Trg) are key players when it comes to CSTCs. With over 800 summer positions to fill, staffing these centres can be stressful. "What is important is placing people with the right qualifications, in the right job - not only for themselves but for the CSTC," explains Lt Meaghan Flook, the Personnel Support Officer at RCSU (Pra). And that is just the beginning. The application process begins each January with the initial screening of applicants, confirmation of qualifications, selection of personal and offers of employment. Not only is Corp Svcs involved in the start-up activities, this section also monitors pay, promotions, PERs and the distribution of members' information throughout their employment period both within the region and for those members employed at other CSTCs across the country.

The role of the Trg section is equally important as approximately 35% of cadets in Prairie Region attend summer training. Solid training programs with required resources are key to a successful summer experience. "When the CSTCs shut down at the end of the summer, it is the Trg sections role to resolve any training issues and ensure that all training resources are in place for the next summer," says Maj Kiecker. This process begins in early September with a review of training reports, statistical information and general feedback received from the CSTCs. Apart from a post-CSTC review, the Trg section oversees the allocations of summer trg billets and is responsible for developing an annual Operations Directive for the summer program. In Prairie Region, it is the Trg section at RCSU (Pra) who creates Staff Development packages given at the CSTCs and ensures the correct delivery of all training through observation, evaluation and monitoring processes throughout the summer months.

So...is a summer at camp better than hanging out at the mall? Alex Millham, a cadet with 395 RCACS in Edmonton Alta., thinks it is. "Cadets, especially summer camp, has really helped me in school, and has given me leadership qualities that I will have for the rest of my life."

## The AVCS World In WTISS

By MCpl Ed Paradis

The Audio Visual Communication Section (AVCS) is a part of the Technical Maintenance Flight (TM Flt) of WTISS. The section consists of five technicians, Cpls Patrick Gravel 2 I/C, Carl Bruce, Hugh Williams, Dave Hoddinott, Pte Mike Lord and section I/C, MCpl Ed Paradis. AVCS falls under the direction of Technical Maintenance Flt Sgt Jim Gauthier, and Technical Maintenance Officer, Lt Leslie Rediger. Just like most of units on the Wing, AVCS has gone through a reorganization this APS due to postings and a personnel shuffle.

AVCS has a broad mandate of duties but is primarily responsible for all ground radio communication on 17 Wing, including all Air Ground Air (AGA) transceivers, as well as

all mobile and handheld radios. 17 Wing was the first Wing in Canada to adopt the relatively new Fleetnet mobile and handheld trunked radio network. These Fleetnet radios are the way of the future and utilize the MTS cell network for comprehensive radio coverage across the entire Winnipeg area, as well as most of the populated areas of Manitoba. Others provinces can be covered by setting up service with their cell networks. They have been well received for their reliability and extensive coverage footprint. Persons or units tasked to areas that are outside the cellular network of Manitoba and remote areas of North America, can make use of our Iridium Satellite phones, enabling reliable comms wherever they may be working.

AVCS is also responsible for the setup, use and maintenance of increasingly popular Video Teleconferencing Centers (VTC) around the Wing. We are currently working on an IP based VTC system for the CMFRC, that will be used by deployed persons on land or sea to communicate with their families. Since the events of 9/11, security awareness throughout the Forces has heightened. AVCS has been prominently involved in the installation of cameras throughout the Wing, to increase security coverage.

Have you seen those new information/event screens that are located in the front entrance of numerous buildings? These LCD and plasma screens along with a multitude of projectors and screens for multimedia conference rooms were installed by AVCS techs. PA systems for parades and other Wing events are also part of the AVCS mandate. We also support sanctioned civilian functions and fundraising activities. We loan out a stock of projectors, laptops, screens for conferences and meetings. The Heinmann X Ray system located at the AMS section falls under our responsibility. It recently underwent a system upgrade that was installed by our technicians. The hyper/hypobaric chambers located at CFSSAT, the weather instruments utilized by the Met techs and the HF transceiver used by CFANS at Headingley are among other systems maintained by AVCS.

Not confined to the Winnipeg area alone, AVCS is responsible for numerous communication systems in the Western area. Among them are the Comms equipment in the Springer Lake training facility, as well as systems in Yellowknife, Moose Jaw, Dundurn, Kenora, and Churchill. We also support reserve units in Thunder Bay and HMCS Chippawa. As you can see, AVCS maintains a broad scope of Comms equipment, with no lack of new projects on the horizon.

### ST. JAMES VOLKSWAGEN

670 Century Street

Phone (204) 788-1100 Fax (204) 788-1109



We accept



We are conveniently located for all your Volkswagen and Audi needs!

**OIL & FILTER CHANGES** starting at **\$34<sup>95</sup>**

WE OFFER A

**10% MILITARY DISCOUNT**

ON ALL RETAIL PARTS & SERVICES

Our Auto Collision and Glass Centre is fully equipped to meet all your repair needs.

**MAINTAIN THE ADVANTAGE - AUDI PARTS & SERVICE  
KEEPIN' IT REAL - VW PARTS & SERVICE**

**SERVICE DEPT. HOURS**  
Mon-Fri 7:30am to 6pm  
& Sat 9am to 1pm

**PARTS DEPT. HOURS**  
Mon-Fri 8am to 6pm  
& Sat 9am to 1pm

Website - <http://www.stjamesvw.com>  
E-mail - [service@stjamesvw.com](mailto:service@stjamesvw.com)

# 435 Squadron Locates Crashed Floatplane; Recovers Missing Pilot

The body of a float-plane pilot missing since yesterday in Northern Ontario was recovered today by a 435 "Chinthe" Transport and Rescue Squadron CC-130 Hercules search and rescue crew, based at 17 Wing, commanded by Maj Rob McKenzie.

The wreck of the Cessna 206 commercial floatplane, reported missing after dropping off two hunters at a remote camp, was discovered in Kearns Lake, 130 km. North of Thunder Bay.

The Hercules was airborne out of 17 Wing, which shares the runways with Winnipeg's James A. Richardson International Airport, shortly after 9pm on Thursday, 11 October. After searching through the night, the plane returned to Winnipeg and a fresh crew was dispatched to continue the search.

After locating the wreckage, search and rescue technicians parachuted from the Hercules onto the crash site. When it was evident that there was no survivor in the vicinity of the crash, the SAR Techs used scuba gear to dive on the aircraft wreck, recovering the pilot's body.

"We do everything we can to help Canadians in trouble, unfortunately, despite everyone's best efforts it doesn't always work out the way we'd like it to work out," said 17 Wing Commander Col Scott Howden. "Our thoughts tonight are with the pilot's family."

The mission of 435 "Chinthe" Transport and Rescue

Squadron is to conduct air mobility and search and rescue operations. 435 Squadron tasks include airlift of freight and passengers, air-to-air refuelling of fighter aircraft in Canada and around the world and search and rescue operations within the Trenton Search and Rescue Region from the border with the United States to the geographic North Pole using 5 CC-130 Hercules aircraft.

## Groupe consultatif des Autochtones de la Défense (GCAD)

Les prochaines rencontres seront :

- Le 11 octobre
- Le 15 novembre
- Le 13 décembre

à 1200 hrs

Au Centre d'éducation et d'entraînement Salle 200

Si vous êtes un nouveau membre intéressé

S'il vous plaît contacter pour confirmer la prochaine rencontre:

Natalie Gasc: 833-2500 ext. 5070

Sgt. Devin Beaudry: 833-2500 ext. 2409



Fitness instructor Don Mills supervises the testing of MCpl Al Germain. The PSP F&S staff administer the CF and DND Fire Fighters Physical Fitness Maintenance Program to members at 17WG WPG. Due to the intermittent nature of fire fighting, fire fighters must have the physical capacity to complete demanding tasks at irregular intervals. The FF PFMP consists of a task-based evaluation and is designed to help fire fighters attain and maintain personal physical fitness goals.

## CANADA POST TO REPEAT OFFER OF FREE MAIL SERVICE TO FAMILIES OF DEPLOYED TROOPS

Canada Post will again provide free parcel service for family and friends of deployed Canadian troops for the coming 2007 holiday season. The program, which will run from October 26, 2007 to January 11, 2008, means Canada Post will deliver parcels free of charge to designated Canadian Forces Bases overseas. The letters and parcels can be deposited at one of Canada Post's more than 6,600 full service retail outlets across the country (letters and packages dropped in regular street letter boxes will not qualify).

For further information, contact: Canada Post Media Relations (613) 734-8888

### DND REQUIREMENTS

- A proper customs declaration form (CP72) must be completed and attached to the package. This form should be available at all postal outlets.
- All mail must be addressed to a specific soldier, including rank and mission information. Proper addressing is required for both sender and receiver. Failure in doing this will result in the item not to be delivered.
- Under no circumstances will dangerous goods or prohibited be accepted. All mail is subject to security screening before it's sent through military resources.

### NOTE

Because of the increase volume of mail during this season it is recommend that if planning to send a package overseas do it early as possible. The average time for a package to be delivered is 3-5 weeks.

Please contact MPO 400 at 833-2500 ext 5381 for any other questions, concerns or problems regarding this service.

## Registrations for the Fall SCAN Seminar are now being accepted.

Members who wish to attend are required to complete the SCAN Registration form and forward it to the WPSO Office by 9 Nov 07.

\*\*\*ALL REGISTERED PERSONNEL ARE AUTOMATICALLY CONFIRMED TO ATTEND\*\*\*  
\*\*\*NOTICE OF CONFIRMATION WILL NOT BE SENT\*\*\*

DATES: 20 - 21 Nov 07

TIME: 0800 - 1630 (both days)

LOCATION: Wing Theatre (Bldg 90)

DRESS: Appropriate civilian attire

WHO: Military members and their spouses

Attendees will be required to sign an attendance register both days of the seminar.

WPSO is not funded to cover travel costs for personnel from outside the 17 Wing geographical boundaries. It is the responsibility of the individuals' units to cover the expenses.

Information on the SCAN Seminar will be available on the WPSO web site:

<http://17wing.winnipeg.mil.ca/WAdmin/PSO/scan.htm>

## Deer Lodge Centre Auxiliary

is hosting a  
Christmas Craft Sale  
Saturday, November 3rd  
10:00 - 3:00  
at the Centre, 2109 Portage Ave.  
Over 40 crafters with a variety of  
Baked goods and Crafts  
Free Admission  
Everyone Welcome  
Proceeds to make lives better.

November 2, 2007

## 18 hole ALL-TERRAIN mini golf throughout CE

\$5/golfer  
BBQ lunch  
Cheeseburger \$2.50  
Hamburger \$2.50  
Smokie \$2.50  
Drink \$1.00  
\*\*PRIZES\*\*

All proceeds going towards CE's charity of choice

'Children's Miracle Foundation'  
Via GCWCC

\*\*Must register by October 30  
Peloquin.j2@forces.gc.ca

## Looking for Young/Old Timers Hockey Players

Hockey practice has been scheduled every Thursday 1500 - 1600hrs at the Ice Sports Canlan (Highlander) Arena starting 25 October. All hockey players interested to represent 17 Wing in the upcoming Regional and National Tournament (Young/Old Timer) are invited to participate. Try outs for the individual team selection will run early December.

## 17 Wing Officers Mess

All Ranks Kids Christmas Party  
December 2nd; 1-4pm  
Registration deadline is November 9th

Christmas Bingo  
Saturday December 8th  
7:00pm  
Registration is November 19th-30th  
Call Pat at ext 5475 to register



WINNIPEG MFRC

WWW.MFRC.MB.CA



102 COMET ST.  
P.O. BOX 17000, Stn. Forces  
Winnipeg, MB  
R3J 3Y5

Phone: (204) 833-2500 Ext. 4500  
Fax: (204) 489-8587

Website: www.mfrc.mb.ca  
Email: wpgmfrc@autobahn.mb.ca

**Our Programs**

- ✓ Volunteer Services
- ✓ Personal Development & Community Integration
  - Information and Referral Services
  - The Newcomer Program
  - Employment & Education Assistance
  - Services Francophones/Second Language Services
- ✓ Prevention & Intervention Services
- ✓ Family Separation & Reunion
- ✓ Child & Youth Development
- ✓ Parenting Support

**MFRC Monthly Community Coffee Break**

The 1st Thursday of EVERY month  
10-11 a.m.  
102 Comet St.

**Resources**

The MFRC has Internet-ready community computers, a fax machine, tape recorders, digital camera, and video camera available for use on site during normal working hours.

**Other Numbers**

MFRC: 833-2500 ext.4500  
Emergency Childcare: 935-7733  
MFRC Childcare Centre: 837-3653  
Youth Centre South: 488-8563  
Youth Centre North: 833-2500 Ext 4502

CF Family Consumer  
Info Line: 989-9019

**Military Families: Strength Behind The Uniform**

**MFRC LENDING LIBRARY**

We have new toys and videos available!  
Little Tikes Adjustable Gym, Magna Doodle, Imaginext Dinosaurs, Spiderman, Barbie Cruiser, Dream Dazzlers Crowns and Jewellery, Fisher Price Go Diego Go Tricycle, Little Einstein and Baby Einstein DVDs



For a membership fee of \$10.00 you also have access to passes from the Fort Whyte Center and Manitoba Museum. For information contact the MFRC at 833-2500 ext 4500

**ALL-DAY STAMP CAMP - CHRISTMAS THEME**

When: Sunday November 4, 2007  
Where: Military Family Resource Centre  
Registration Deadline: October 26, 2007  
Time: 9:30 am to 4:30 pm  
Cost: \$25.00 for 16 Christmas Cards (Lunch included in Price)



**Free Child Care Provided**

You must Pre-Register for the Stamp Camp and Child Care by dropping in at the MFRC.  
Payment is due at time of Registration  
GAMES AND PRIZES THROUGHOUT THE DAY  
OPEN TO FRIENDS AND FAMILY OF MILITARY MEMBERS.



Jeff Mager, Director Ticket Sales, True North Sports & Entertainment Ltd presented a cheque for \$1,000.00 from the sale of Beyonce Tickets to the Military Family Resource Centre. From left to right John Chabih, Employment & Education Coordinator MFRC, Jeff Mager and Ben van Ruiten, Honourary Chairperson MFRC.



The MFRC holds a monthly Coffee Break the first Thursday of each month, and on Oct 4th we incorporated a hockey theme. The age-old rival between the Montreal Canadiens and Toronto Maple Leafs was ever present this day. We were pleased to have Craig Hebert, from Honda On Regent drop by with a gift basket to give away. The winner of this wonderful gift basket was Maj Dave Proteau. We would love to see more of the business community come out and share some coffee, good eats and great conversation.

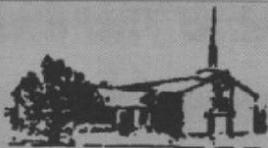
The MFRC was presented with a cheque for \$600.00 from Comrade President Betty Zarney from the St James Legion. This donation was collected from the loose coin deposited in a box in the downstairs lounge. This is not the first donation made by the St James Legion, as they are a huge supporter of the Winnipeg MFRC. It was a pleasure to present them with a Certificate of Achievement from the Staff and Board of Directors.

**Upcoming Events at the MFRC**

October						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1 Little Pals Playgroup 1330 - 1500 ext. 2491	2 Creative Tots 0930 - 1100 ext 2491 Casual Care 1300 - 1530 ext 2491	3	4 Coffee Break 1000 - 1100 ext 4500 Rock n' Read 1330 - 1530 ext 2491 Casual Care 0930 - 1200 ext 2491 Mother Goose 0930 - 1100 ext 2491	5	6
7	8 Thanksgiving Day	9 Creative Tots 0930 - 1100 ext 2491 Casual Care 1300 - 1530 ext 2491	10	11 Rock n' Read 1330 - 1530 ext 2491 Casual Care 0930 - 1200 ext 2491 Mother Goose 0930 - 1100 ext 2491	12	13 Francophone Ladies Group Meeting at Bird's Hill Prov. Park ext 4515
14	15 Little Pals Playgroup 1330 - 1500 ext. 2491	16 Creative Tots 0930 - 1100 ext 2491 Casual Care 1300 - 1530 ext 2491	17	18 Rock n' Read 1330 - 1530 ext 2491 Casual Care 0930 - 1200 ext 2491 Mother Goose 0930 - 1100 ext 2491	19 Volunteer Presentation - 1000 hrs. Bldg 135. Call ext 4519 to RSVP.	20
21	22 Little Pals Playgroup 1330 - 1500 ext. 2491	23 Creative Tots 0930 - 1100 ext 2491 Casual Care 1300 - 1530 ext 2491	24	25 Rock n' Read 1330 - 1530 ext 2491 Casual Care 0930 - 1200 ext 2491 Mother Goose 0930 - 1100 ext 2491	26	27
28	29 Little Pals Playgroup 1330 - 1500 ext. 2491	30 Hallow'cn Party Creative Tots 0930 - 1100 ext 2491 Casual Care 1300 - 1530 ext 2491	31			

2007

# Together in Church



## CATHOLIC

### Chaplains

**Chaplain Lisa Pacarymuk**  
Roman Catholic  
Office 83-2500 ext 5417

**Padre Lance Magdziak**  
Roman Catholic  
Office 833-2500 ext 5272

**Administrative Assistant**  
Carol Cochran  
Office 833-2500 ext. 5087

**Masses**  
(English only)  
Sunday 1100 hrs

### Religious Education

Religious Education classes are available to all students from Preschool to Grade 6. Please call the office for information on registration.

### Confessions

The sacrament of reconciliation is offered 20 minutes before mass and by appointment. Contact the chaplain's office.

### Baptisms

We recommend that you contact the chaplain's office for an appointment prior to the birth of your child.

### Weddings -Marriages

Contact the chaplain at least six months in advance. A marriage-preparation course is a requirement.

### Catholic Women's League

Meets in the Chapel Annex the third Monday of each month at 1830hrs.

## Protestant

### Chaplains

**Padre Grant Schapansky**  
(Pentecostal)  
Office 833-2500 ext 5349

**Padre David Stewart**  
(Presbyterian)  
Office 833-2500 ext 5785

**Administrative Assistant**  
Carol Cochran  
Office 833-2500 ext. 5087

**Sunday Services**  
(English Only) 0900 hrs

### Sunday School

Sunday School is held during the service for children ages 3 to 12, except on the last Sunday of each month. Childcare is provided on an as-required basis for children under 3 years of age.

### Marriages

Six months' notice is required for marriages, as counselling is necessary to prepare couples for Christian marriage. A Marriage preparation course is also required.

### Baptisms

The Sacrament of Holy Baptism is available by contacting a chaplain. Time is required to give sufficient instruction about the meaning of baptism.

### Protestant Chapel Guild

The Guild meets the first Sunday of the month at 1800 hrs in the Chapel Annex. All women are welcome.

### Food Bank

The Food Bank is a joint undertaking by both Catholic and Protestant congregations. Please help by giving any food you can spare. The donation box is located at the rear of the chapel.

### Emergency Chaplain

After normal working hours, the Emergency Chaplain can be reached through WOPs Duty Centre, 833-2700.

### Other Phone Numbers:

For your convenience, a phone number has been set up to provide callers with info on service times and contact with the chaplain of your choice. Phone 833-2500 ext. 6800 and follow the prompts. Those with access to the DIN visit the chaplains' Web Site at <http://17wing.winnipeg.mil.ca/main>, then click on 'Services'.

### Interfaith Prayer Room

Rm 305 in Bldg 62 is avail during reg working hrs for private prayer or meditation, or for small groups to worship in the manner of their faith.



(L-R) The CFANS Cmdt, LCol Marc Ferron, Col (Retd) Morris Gates and SCWO, CWO Al Houston.

# Portraits Presented To CFANS

By 2Lt Travis Smyth

On 21 September, Col Morris Gates (Retired) presented the Canadian Forces Air Navigation School with framed portraits of influential Canadian navigators and members of the Canadian Aviation Hall of Fame, Wing Commander Jerauld G. Wright, and BGen Keith R. Greenaway.

W/C Wright invented the R-Theta computer, a navigation device that continuously displayed an aircraft's position relative to a known location, which equipped the CF-100 Canuck all-weather interceptor. He held some 30 patents for air navigation equipment, and was responsible for much of the early research on the hydrofoil vessels that were considered for the Royal Canadian Navy.

BGen Greenaway contributed to the development of arctic and high-level navigation techniques, and in 1947 was a navigator on the first military flight over the geographic North Pole.

In addressing the students and staff, Col Gates, a retired navigator, spoke very highly of the two honourees and recalled when he was a young officer in the early 1950's. He mentioned that wartime navigators in his squadron would rarely speak of their operational experiences during WWII.

"It just wasn't talked about—ever," he said.

Col Gates went on to stress the importance of avoiding the same mistake today. He urged today's generation of navigators to share their experiences with the next generation, as much can be learned from those with experience.

"I'm delighted to have Col Gates here to speak to my staff and students about his post-war navigational experience," said CFANS Commandant LCol Marc Ferron. "These portraits will inspire and motivate the students."

The portraits of Wing Commander Jerauld G. Wright and BGen Keith R. Greenaway can be seen at the Canadian Forces Air Navigation School in Mawsdley Hall, Building 84.

**Top Fuel for Top Performance**  
2- Day Workshop

Date: October 31 & November 1  
Time: 0800 – 1600 hrs.  
Location: Bldg. #66 - Spitfire Lounge

For additional information  
and to register contact:  
Health Promotion @ local 4150 or 4160

**NEW ARRIVALS**

**Puzzled about Manitoba Driver Licences and Plates?**



Obtain them at your  
Base Insurance Office  
in the Main Rec Centre

**autopac**  
A Manitoba Public Insurance product

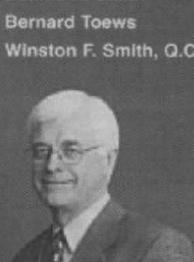
• Fire insurance? • Contents?  
• Driver Licences? • Auto Insurance?

Call us or drop in to:  
**BALDWINSON INSURANCE**  
BLDG 90 (REC CENTRE) • WHYTEWOLD RD  
MONDAY TO FRIDAY: 8:30 AM TO 5:00 PM  
**Phone: 889-2204**  
**Fax: 885-1964**

**HOOK & SMITH** 201-3111 Portage Ave.  
Barristers, Solicitors & Notaries Public Winnipeg, Manitoba R3K 0W4



Dennis A. Smith



Bernard Toews



Winston F. Smith, O.C.

Telephone - (204) 885-4520  
Fax - (204) 837-9846  
Email: [general@hookandsmith.com](mailto:general@hookandsmith.com)

Providing legal services to the community since 1984 in the areas of corporate and commercial law, real estate (residential and commercial), civil litigation, wills and estates, family law and transportation law.



**RONALD HABING**  
Barrister & Solicitor

*Serving the needs of the military community for 20 years & counting.*

- Real Estate & Mortgages
- Wills & Estates

- Family Law
- Business Law

**R. HABING & ASSOCIATES**

- 2643 Portage Avenue •
- Phone: (204) 832-8322 •
- Fax: 832-3906 •

# Classifieds

**ASSINIBOIA UNIT NO. 283**



Army, Navy & Air Force Veterans in Canada  
3584 Portage Avenue Winnipeg, MB  
Club rooms: 837-6708

**BINGO: Monday, Wednesday & Friday at 7:30 pm**  
Early Bird starts at 7:00 pm  
**SENIOR'S BINGO: Thursdays at 1:30 pm**  
**CRIBBAGE: Thursdays at 7:30 pm**  
**DANCING: Friday & Saturday evening 8:00-12:00 pm**  
**MEAT DRAWS: Friday at 6:30 pm Saturday at 3:00 pm**

WELCOME ALL MILITARY PERSONNEL

PROUD OF OUR PAST



PROTECTING OUR FUTURE  
Welcome...  
**ST. JAMES LEGION**  
Branch No. 4  
Royal Canadian Legion  
1755 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba

**Bingo**  
Sat 6:30 pm

**Line Dancing**  
Every Tues & Wed  
8:00 -10:00 pm

**Dancing To Live Bands**  
Fri & Sat  
9:00 pm - 1:00 am

**Meat Draws**  
Every Fri 5 pm - 7 pm  
Every Sat 2 - 4 pm

**the Commissionaires**

Canada's largest security firm maintains a cadre of personnel for part-time and full-time work.

- Part Time weekend employment for serving members.
- Criminal record check required; military or police service an asset.
- Above average wages, uniform and training provided.

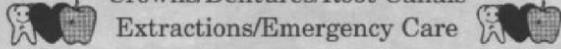
**Apply with resume and references to:**

**50 Stafford Street**  
Tel: 942-5993 ext. 210 Fax: 942-6702  
email: info@commissionaires.mb.ca

**Service - Reliability - Professionalism**  
**Join The Team**  
Previous applicants need not re-apply.

**Dr. Philip S. Pass** B.S.C., D.M.D.  
**Complete Family Dentistry**

Preventative/Cosmetics/Orthodontics  
Crowns/Dentures/Root Canals  
Extractions/Emergency Care



Evening and Saturday Appointments Available  
**420-3025 Portage Ave. ph: 987-8490**  
ALL DENTAL PLANS ACCEPTED

**GASTHAUS GUTENBERGER**  
**GERMAN RESTAURANT**

- Authentic German & Continental Cuisine
- Schnitzel •Beef Rouladen •Homemade Spatzle
- Fine German Desserts •Fine Wines and German Beer

Open Daily Monday - Friday 11 am - 11 pm  
Saturday 4:30 pm - Midnight  
Sunday 11 am - 10 pm

2583 Portage Avenue (1 block west of the Moray bridge)  
**Phone: 888-3133 for reservations**  
**Catering Service Available**

## For Sale

**4 Cooper Winter Tires**  
Like new, (215/65/16ST2), \$300.  
Call 832-1264.

**26" Colour TV,**  
Oak Cabinet with swivel console,  
\$100. Call 832-1264.

**Admiral Washer & Dryer**  
White, Good condition, \$300.00  
OBO. Call Rick @ 489-1943, cell  
291-5824.

**2 Winter Snow Tires On Rims**  
Tire size P215/70R15, Both for  
\$100. Call 889-9604.

**Equalizer Trailer Hitch**  
With bars and chains, \$75. Call  
889-9604.

**Canvas Boat Cover**  
For 16' boat, \$40.00. Call 889-  
9604.

**Two Motomaster Snow Tires**  
[P205/60R15], used for two win-  
ters, Excellent condition, \$50.00  
firm. Call 255-4753.

**Wanted**  
2, extra large size (40" x 27" x  
30") dog kennels for air travel.  
Call Cassandra at (days) 833-2500  
ext:4120 or ( evenings ) 885-5195

**Manitoba Military  
Aviation Museum**

17 Wing Wpg - Bldg 66

Open Mondays,  
Wednesdays,  
and Saturdays  
1pm - 5pm

People and schools inter-  
ested in tours should  
contact Capt Rozak at  
833-2500 ext 2429



**WILL SHIP ANYWHERE**  
www.hamelworldfamousjerky.com

**Hamel's World  
Famous Jerky**

Now Available by DHL Express  
Go to  
www.thecouriernewspaper.ca  
and click on E-Coupons  
for Jerky Varieties and  
Shipping Info

# TAROSCOPES BY NANCY

**Aries (March 21 - April 19):** With your dynamic and persuasive energy you can convince others to see things your way. However, the long term impact of what you set in motion may not be what you expect. Show wisdom; consider a variety of possible outcomes before you leap into a new venture or lifestyle.

**Taurus (April 20 - May 20):** Surprises emerge regarding what appeared to be a dead-end situation or relationship. New connections are made and information surfaces changing the way you feel. Make sure your interests are considered by offering input into a plan being developed with a long-term timeline.

**Gemini (May 21 - June 21):** No matter the trade off or price you pay, nurturing your dreams has rewards in the long run. Nothing immediate or monetary compares to the feeling you get by fulfilling your true purpose. Follow your heart. Communication flows and an outstanding issue is clarified. Avenues open up.

**Cancer (June 22 - July 22):** When you see things from a new perspective it ignites the desire within you to make prompt and necessary adjustments. Put the right person in charge and you can be sure things will get done in the right way. You'll gain peace of mind and renewed hope at an upcoming event.

**Leo (July 23 - August 22):** You prefer to look on the bright side and this can be a benefit but it can also blind you to the fall-out for others. There are connections between all things though, and what impact on others now will also affect you in the end. Be conscious of the consequences of what you are creating.

**Virgo (August 23 - September 22):** Instead of seeking answers from an outside source, hone your ability to be decisive. Be patient; even though there is no direct route to your current goal, you can find the right direction. Then start heading that way. Invest in something that has long-term benefits exclusive to you.

**Libra (September 23 - October 23):** Get organized, clear up your space and complete tasks in preparation for celebrations, a possible promotion or change in residence. External events initiate radical shifts that influence how others see you. Revelations cause a parting of ways if your feelings are hurt too deeply.

**Scorpio (October 24 - November 21):** Work to establish new alliances because connections are key. You are valued by your current group and your skills make you stand out among your peers. If someone has given you the benefit of the doubt, now it is time for you to return the favor. Listen and learn.

**Sagittarius (November 22 - December 21):** Your feelings seem to shift radically from one extreme to the other. Take note of the pattern to determine what triggers your mindset and mood swings. Be proactive about getting what you want instead of just responding to situations as they arise. See the part you play.

**Capricorn (December 22 - January 19):** A new path becomes clear. Assistance is offered. In spite of past set-backs, much of what you've worked on now shows promise. There can be something great right around the next corner. Trust that the future will be bright. Appreciate what you already have.

**Aquarius (January 20 - February 18):** Trust your inner awareness to show you ways to merge aspects of yourself. Some rules and realities are inescapable but there is still room for growth and development. Set goals based on insights about the course that is right for you. Let the past go. Release worry and doubts.

**Pisces (February 19 - March 20):** Chaos forces you to find new ways to make things work. You have all that is necessary, including patience. Keep at a project until it is complete. Others will note your dedication and change their perception of you. Small steps add up and eventually the effects are felt.

**FOR APPOINTMENTS CALL 775-8368**

mmmm



**MARIGOLD**  
chinese restaurant & lounge

Great Lunches, Great Dinners

**Cantonese & Szechuan Cuisine**  
Dine In • Take Out • Catering

1245 Inkster Blvd 487 St. Mary's Ave  
2591 Portage Ave 245 King St  
1380 Ellice Ave 885 Henderson Hwy  
718 Osborne St




**GRAND & TOY**  
FOR YOUR OFFICE / COMPUTER / FURNITURE NEEDS

Call Charell Oliver  
Kama Assistant  
Tel: (204) 487-5561  
Fax (204) 452-8791  
Email: oliverc@grandtoy.com



MOVE TO FRIENDLY MANITOBA  
WITH EXPERIENCE YOU CAN COUNT ON

FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS CALL  
GRANT and KELLY CLEMENTS

- 26 Years of Military Service
- Experienced Military Relocation Specialists
- Thorough knowledge of the Winnipeg market and surrounding areas
- Network of experienced agents across Canada at every Canadian Forces Base
- Since we have moved 17 times we fully understand the moving process
- We have assisted over 3000 buyers and sellers
- COMPLIMENTARY PACKAGE sent to you within 24 hours
- Full Time Administrative Assistant

FATHER &  
DAUGHTER TEAM  
CD, FRI, R.R.S, SRES  
RCAF/CAF RETIRED



WE LISTEN, WE RESPOND, WE CARE. For a STRESS FREE MOVE  
Call Grant and Kelly - you can be sure our emphasis is on total customer  
satisfaction  
You will receive Immediate Attention, Satisfaction from Start to Finish  
And Follow Up Service after the sale.

"EXPERIENCE WITH A DIFFERENCE"

Re/Max executives realty  
3505 Roblin Blvd, Winnipeg, MB R3R 0C6  
Bus (204) 987-9808 Fax (204) 987-9844

1-877-778-3388

Web Site: [www.buywinnipeg.com](http://www.buywinnipeg.com)  
Email: [clements@buywinnipeg.com](mailto:clements@buywinnipeg.com) or  
[kellyandgrant@remax-clements.mb.ca](mailto:kellyandgrant@remax-clements.mb.ca)



## Chapman Goddard Kagan

Barristers & Solicitors

1864 PORTAGE AVENUE, WINNIPEG, MANITOBA, R3J 0H2

PH: 888-7973 FAX: 832-3461

E-Mail: [info@cgklaw.ca](mailto:info@cgklaw.ca) Website: [www.cgklaw.ca](http://www.cgklaw.ca)

George E. Chapman Q.C.

Kelly P. Land

Almer N. Jacksteit

Alan R. Goddard

Michael J. Law

Kristine K. Barr

Donna G. Kagan

Alicia B. Sawka

**"Our fees conform to the ERS guideline"**

Representing Buyers and Sellers of Real Estate in the  
St. James Area for Over 80 Years



## MINNIE ANN PIERCEY

(204) 987-2121

- Ex Military
- Master Emerald Award Winner
- WREB Award Winner
- Free Decorating Consultation



Up to 1500 Airmiles FREE when  
you buy or sell with me!

1901 Portage Ave  
Winnipeg, Manitoba R3J 0H9

Email: [minnieann@escape.ca](mailto:minnieann@escape.ca)  
Web: [www.winnipegohomes.net](http://www.winnipegohomes.net)

Office: (204) 987-2121  
Cell: (204) 770-4619

## MOVING THIS YEAR ?



[www.homesinwinnipeg.com](http://www.homesinwinnipeg.com)



## TERIE LANGEN

relocation specialist

Re/Max Executives Realty  
3505 robin blvd wpg mb r3r 0c6



779-7000

[terie@homesinwinnipeg.com](mailto:terie@homesinwinnipeg.com)



Serving Winnipeg & Surrounding Areas

• "The Greatest Possible"

Residential New Homes Condominiums Relocation Referrals



Fred Levesque cd  
(204) 777-5555  
[fred@maximumrealty.ca](mailto:fred@maximumrealty.ca)



Lee Wren  
(204) 781-4487  
[lwren@autobahn.mb.ca](mailto:lwren@autobahn.mb.ca)



Eva Bessas  
(204) 470-3332  
[ebessas@mts.net](mailto:ebessas@mts.net)



Brendan McGurry  
(204) 799-3022  
[mcgurry@mts.net](mailto:mcgurry@mts.net)



## DAN VERMETTE

Home Selling TEAM

[www.danvermette.com](http://www.danvermette.com)  
Service en Francais



255-4204



## Trudy M. Johnson, B.A.

Relocation Specialist

30 Years of Professional Success in the  
Winnipeg Real Estate Market

Toll Free 1-877-778-3388  
Cell 1-204-981-1529  
[trudyj@mts.net](mailto:trudyj@mts.net)  
Re/max Hall of Fame

"spirited energy"



## Joanne Gebauer

RE/MAX executives realty

(204) 889-9500

Award Winning Service



## Relocation Specialist

24 Years Experience in  
the  
Winnipeg Real Estate  
Market

[www.joannegebauer.com](http://www.joannegebauer.com)  
[joanne@remax-winnipeg.com](mailto:joanne@remax-winnipeg.com)  
Toll Free: 1-877-778-3388

